



联合国



气候变化框架公约

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2003/L.1/Add.1
11 December 2003
CHINESE
Original: ENGLISH

缔约方会议

第九届会议

2003年12月1日至12日，米兰

议程项目13(a)

会议结束

通过缔约方会议第九届会议的报告

缔约方会议第九届会议报告草稿

增 编

报告员：Gonzalo Menéndez 先生(巴拿马)

一、部长和其他代表团团长出席的高级别会议

A. 高级别会议开幕

1. 缔约方会议第九届会议的高级别会议在12月10日举行的第4次会议上由主席主持开幕。在开幕词中，主席欢迎参加高级别会议的所有代表，并以所有与会者的名义感谢意大利政府在米兰主办这届会议。他提到米兰大教堂和大教堂历时400多年的建造历史，说缔约方为实现《公约》及其《京都议定书》的目标，面对

着同样复杂的任务，但为实现这一任务所拥有的时间却少得多。许多国家的部长出席了本届会议，再次证实了其作出的承诺和发挥的领导作用，这些已经对气候政策产生了影响，并在未来的岁月里将继续产生影响。由于所作出的努力，《公约》及其《京都议定书》已经演变为在防止对全球气候进行危险的干预方面唯一具有活力的框架，而在实施这些文书方面正在取得真正的进展。各国政府已经开始将本国的立法转化为行动，而非国家行为者也正在一系列措施上开展工作。然而，鉴于近年来出现的数量前所未有的极端天气事件，以及气候变化正在产生的消极影响特别是在发展中国家产生的影响，全球变暖问题便具有了新的紧迫性。如果像预测的那样，由于物理和生物系统发生与气候相关的变化而导致全球作物产量下降，那么很可能引起更多的饥饿和贫困现象。因此减少发展中国家的脆弱性并提高它们的适应能力，变得越来越紧迫。气候变化所带来的挑战的严重性和复杂性是令人震惊的，有可能导致各国更多地关注它们的分歧，而不是关注它们的共同利益。因此加强国际合作，寻求所有缔约方共有的利益，变得越来越重要。

1. 意大利环境和国土部部长发言

2. 意大利环境和国土部部长 **Altero Matteoli** 代表意大利政府和因故未能出席的意大利总理希尔维奥·贝卢斯科尼向所有代表表示欢迎。在会议期间向所有代表分发了总理的欢迎信。这位部长表示，意大利政府将坚定地履行其按照《公约》和《京都议定书》所承担的义务。他提到欧洲理事会里斯本战略和随后得出的结论，表示欧洲联盟正在采取行动减少温室气体的排放，与此同时也正在加强欧洲各国经济的竞争力。按照《欧洲气候变化方案》采取的措施和政策以及各国在国家一级采取的措施和政策将使欧洲联盟能够有效地面对气候变化的全球性挑战并履行其义务。在这方面，这位部长提请注意欧盟最近就《京都议定书》发出的指示以及建立欧洲排放贸易办法一事。欧洲联盟部长会议也证实，从 2005 年起，欧洲联盟将按照在 2001 年缔约方第六届会议第二期会议上作出的自愿承诺，每年提供 3.69 亿美元的捐款和资助，协助发展中国家开展与气候变化有关的活动。

3. 意大利与欧洲的政策保持一致，将遵守一项将提高本国经济效率与减少温室气体排放的措施结合在一起的本国战略。此外，意大利致力于采用《京都议定书》的机制，以便创造新的机会，与发展中国家和东欧及中亚各国开展合作，以便在最

可能遭受气候变化影响的领域加强适应方案。在本届会议期间，意大利政府已决定向为监督京都机制之下交易的有效性而设立的交易记录提供资助，并支持使发展中国家通过采用可再生能源以及开展农业和林业活动而适应气候变化的项目。这位部长表示，意大利政府希望本届缔约方会议得出的结论将加强在马拉喀什举行的缔约方会议第七届会议所发起的进程。实现这一目标所涉及的关键要素包括：工业化国家承诺减少排放；承认技术对于以可持续方式满足能源需求所具有的重要意义；界定森林方案在固碳方面所起的作用；在全球范围内发起《京都议定书》机制。

2. 联合国秘书长的贺信¹

4. 秘书长指出，多年来，科学家们一直就不断增加的温室气体排放的长期影响提出警告，到本世纪末，世界许多地区可能会大为改变，许多生态系统可能受到严重压力。世界可能已经在看到气候变化的部分影响，而发展中国家特别易受伤害。近年来，极端气候现象发生的频率更高，程度更烈，与政府间气候变化专门委员会的结论相一致，气专委的结论是，哪怕气温略有上升，许多极端气候事件的频率和程度都会增加。人们越来越担心这种趋势很可能会继续，因此必须在处理气候变化的原因和后果方面取得真正的进展。在这方面，他赞扬批准了《京都议定书》、并正在采取措施履行其承诺的许多国家，尽管《议定书》尚未生效。他鼓励加入了《议定书》的《公约》附件一所有缔约方加快批准进程，并欢迎部分非附件一缔约方减少温室气体排放量的努力。

5. 秘书长赞赏地注意到，一些非国家行为者也十分积极，并正在更加努力地研究和部署各种创新技术，秘书长着重指出，只有所有有关各方采取协调一致的行动，国际社会才能够实现《公约》的最终目标。《京都议定书》是这方面的第一个重大步骤，其生效极其重要。评估有关气候变化的易受伤害性和风险、考虑缓解和适应气候变化至为关键。鉴于全球升温目前的严重后果，他敦促各缔约方加紧努力，最大限度地减少气候变化可能产生的破坏性影响。缓解和适应气候变化需要在今后几十年中作出持续的努力。最后，秘书长提醒各位代表，在争取实现《公约》及其

¹ 贺信由主管经济和社会事务的副秘书长 J.A.奥坎波先生宣读。

《议定书》目标的工作中，国际社会必须以有助于减轻气候变化的方式，同样坚定地争取实现千年发展目标，并与贫困作斗争。

3. 执行秘书的发言

6. 执行秘书欢迎参加高级别会议的代表，她说，人们将会记得本届缔约方会议的许多项成就。其中包括加强缔约方会议第八届会议通过的德里部长宣言所呼吁的气候变化与可持续发展之间的联系；在短短两年时间内具体实施清洁发展机制，表明有可能建立一个涉及私营部门和其他利益相关者伙伴关系的健全的机构框架；在制定清洁发展机制造林和再造林指导方针、共同报告格式和良好做法指导意见方面的实质性进展；争取为附属科学技术咨询机构的工作制定新议程而采取的步骤，同等重视缓解和适应问题。关于适应问题，执行秘书着重指出，一个好的方法基础和有关绩效的良好监测对正确决策至为关键。她注意到，已经创造了条件，使国家信息通报成为发展中国家的一个战略工具，将气候变化政策和方案纳入可持续发展规划，她强调说，能力建设是几乎所有决定的一个基本组成部分。在这方面，本届会议极大地推动了气候观测系统方面的活动。

7. 另一方面，本届会议的讨论凸现了各缔约方在实施过去所做部分决定方面所面临的困难。因此，重要的是要携起手来，不要辜负众多愿意在实施和进一步发展《公约》方面贡献力量的人们的良好意愿。圆桌讨论为缔约方提供了一个独特的机会，表明其对全球、多边行动的政治承诺，尽管在《京都议定书》生效的时间方面令人遗憾地存在不确定性。这些讨论可以就未来所需行动提供见解，以实现《公约》的目标。

B. 观察员组织的发言

(议程项目 11)

1. 联合国机构和专门机构的发言

(议程项目 11(a))

8. 在 12 月 10 日的第 4 次会议上，联合国环境规划署(环境署)副秘书长和执行主任、联合国主管经济和社会事务的副秘书长、全球环境基金(环境基金)首席执

行官和董事长、世界银行一名副行长、政府间气候变化专门委员会(气专委)主席以及《联合国防治荒漠化公约》(《荒漠化公约》)执行秘书作了发言。向会议提供了《生物多样性公约》执行秘书的书面发言。

2. 政府间组织的发言 (议程项目 11(b))

9. 在同次会议上,石油输出国组织(欧佩克)秘书长、经济合作和发展组织(经合组织)秘书长、国际能源机构副执行主任以及 Institut international du froid(IIF)主任作了发言。

3. 非政府组织的发言 (议程项目 11(c))

10. 在同次会议上,世界野生动物基金会俄罗斯分会、可持续能源工商理事会(代表美国可持续能源工商理事会、欧洲创建可持续能源未来工商理事会、联合王国可持续能源工商理事会、澳大利亚可持续能源工商理事会)、气候变化第六次国际土著论坛和热带森林土著和部落人民国际联盟、Klima-Bündis/Alianza del Clima e.V.、Ipukarea Society Inc.(代表野生动物基金会南太平洋方案办事处)、国际商会、Confederación Sindical de Comisiones Obreras-Confederación Europea de Sindicatos(代表全球联盟和国际自由工会联合会)、Fondazione Lombardia per l'Ambiente(FLA)(代表意大利非政府组织协调机构)、国际可持续发展研究所(代表研究和独立非政府组织)以及世界基督教协进会作了发言。

C. 各国部长和代表团其他负责人的圆桌讨论 (议程项目 10)

11. 在 12 月 10 日的第 4 次会议上,主席召集各国部长和代表团负责人进行三轮圆桌讨论中的第一轮讨论。主席提及 12 月 4 日的第 3 次会议提出的关于举行圆桌讨论的建议,说,他邀请附件一缔约方和非附件一缔约方的部长(大臣)协助他共同主持就以下议题进行的圆桌讨论:

- (a) 气候变化、适应、减轻影响和可持续发展：日本环境大臣 **Yuriko Koike** 女士和马绍而群岛部长和总统助理 **Tadashi Lometo** 先生；
- (b) 技术、包括技术利用和开发以及技术转让：美利坚合众国国务院主管全球事务的副国务卿 **Paula Dobriansky** 女士和南非环境事务和旅游部长 **Mohammed Valli Moosa** 先生；
- (c) 评估国家、区域和国际三级在实现气候变化协定所载承诺和目标方面取得的进展，包括科学、信息、政策及资金问题：墨西哥环境副部长 **Fernando Tudela Abad** 先生和德国环境、自然保护及核安全联邦部长 **Jürgen Trittin** 先生。

12. 主席感谢上述联合主持人同意承担联合主持圆桌讨论这项额外工作。他说，向各缔约方发出了一份调查，请他们就打算在哪次圆桌会议上提供投入提出第一和第二选择。有 90 多位部长和代表团其他负责人对调查作了答复，这表明缔约国十分重视这些讨论。在这一调查基础上，他致函这些部长和负责人，向其告知将在哪次圆桌讨论中确保其提供投入。主席还解释说，已经邀请一些附件一缔约方和非附件一缔约方在每次圆桌讨论过程中充当第一位发言者。主席说，他的目的是确保参与者进行积极、开放和交互式的对话。主席还说，在每次圆桌讨论结束之前，他都将请联合主持人简要总结他们对讨论的印象。在圆桌讨论之后，他将本人负责提供一份书面总结，供列入会议最后报告。

[待 补]

-- -- -- -- --